

4. Jeigu Europos Sąjungos Teisingumo Teismas arba *Bundesarbeitsgericht*, remdamasis Teisingumo Teismo nurodymais prejudiciniame sprendime, į 3 a ir 3 b klausimus atsakytų neigiamai:

Ar pirminėje teisėje įtvirtinto diskriminacijos dėl amžiaus draudimo pažeidimas, būdingas tarifinei atlyginimų sistemai ir darantis ją apskritai neveiksmingą, net ir atsižvelgiant į su tuo susijusias papildomas išlaidas atitinkamiems darbdaviams ir kolektyvinės sutarties šalių teisę į kolektyvines derybas, visuomet turi būti šalinamas tik taip, kad iki Sąjungos teisę atitinkančios naujos tvarkos įsigaliojimo, taikant kolektyvinėje sutartyse nustatytas taisykles dėl atlyginimo turi būti remiamasi atitinkamai aukščiausia amžiaus pakopa?

5. Jeigu Europos Sąjungos Teisingumo Teismas arba *Bundesarbeitsgericht*, remdamasis Teisingumo Teismo nurodymais prejudiciniame sprendime, į 4 klausimą atsakytų neigiamai:

Ar, atsižvelgiant į kolektyvinės sutarties šalių teisę į kolektyvines derybas, su Sąjungos teisėje nustatytu diskriminacijos dėl amžiaus draudimu ir reikalavimu skirti veiksmingą sankciją už šio draudimo pažeidimą būtų suderinama kolektyvinės sutarties šalims duoti protingą terminą (pavyzdžiui, šešis mėnesius) atgaline data pašalinti jų sutartos atlyginimų sistemos neteisėtumą ir nurodyti, kad taikant kolektyvinę sutartį reikės remtis atitinkamai aukščiausia amžiaus pakopa, jeigu per šį terminą nebus priimta nauja, Sąjungos teisę atitinkanti tvarka, ir koks laikotarpis, kuriuo nauja, Sąjungos teisę atitinkanti tvarka būtų taikoma atgal, tokiu atveju galėtų būti suteiktas kolektyvinės sutarties šalims?

(¹) 2000 m. lapkričio 27 d. Tarybos direktyva 2000/78/EB, nustatanti vienodo požiūrio užimtumo ir profesinėje srityje bendruosius pagrindus (OL L 303, p. 16; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 5 sk., 4 t., p. 79).

2010 m. birželio 16 d. Bundesarbeitsgericht (Vokietija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje *Land Berlin prieš Alexander Mai*

(Byla C-298/10)

(2010/C 260/04)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Bundesarbeitsgericht

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: *Land Berlin*

Atsakovas: Alexander Mai

Prejudicinis klausimas

Ar valstybės tarnyboje dirbančių tarnautojų darbo užmokesčio reguliavimas kolektyvinėmis sutartimis, kuriose, kaip, pavyzdžiui, *Bundes-Angestellentarifvertrag* (Federalinė tarnautojų kolektyvinė sutartis, toliau — BAT) 27 straipsnyje kartu su prie BAT pasirašyta kolektyvine sutartimi Nr. 35 dėl atlyginimų, pagrindinis atlyginimas atskirose atlyginimų grupėse nustatomas pagal amžiaus pakopas, net ir atsižvelgiant į pirminėje teisėje užtikrintą kolektyvinės sutarties šalių teisę į kolektyvines derybas (dabar — Pagrindinių teisių chartijos 28 straipsnis), pažeidžia pirminėje teisėje numatytą diskriminacijos dėl amžiaus draudimą (dabar — Pagrindinių teisių chartijos 21 straipsnio 1 dalis), įtvirtintą Direktyvoje 2000/78/EB (¹)?

(¹) 2000 m. lapkričio 27 d. Tarybos direktyva 2000/78/EB, nustatanti vienodo požiūrio užimtumo ir profesinėje srityje bendruosius pagrindus (OL L 303, p. 16; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 5 sk., 4 t., p. 79).

2010 m. birželio 29 d. Verwaltungsgerichtshof (Austrija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje *Agrana Zucker GmbH prieš Bundesminister für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft*

(Byla C-309/10)

(2010/C 260/05)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Verwaltungsgerichtshof

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: *Agrana Zucker GmbH*

Atsakovas: *Bundesminister für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft*

Prejudiciniai klausimai

1. Ar 2006 m. vasario 20 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 320/2006, nustatančio laikiną Bendrijos cukraus pramonės restruktūrizavimo schemą ir iš dalies keičiančio Reglamentą (EB) Nr. 1290/2005 dėl bendrosios žemės ūkio politikos finansavimo⁽¹⁾, 11 straipsnį reikia aiškinti taip, kad šio straipsnio 2 dalyje numatytas laikinas 113,30 EUR dydžio už kvotos toną restruktūrizavimo mokestis cukrui ir inulino sirupui 2008–2009 prekybos metams turi būti nustatytas visos apimties net ir tada, kai jį sumokėjus restruktūrizavimo fonde būtų gautas (didelis) perviršis, o finansiniai poreikiai veikiausiai negali didėti?

2. Teigiamai atsakius į 1 klausimą:

Ar tokiu atveju Reglamento Nr. 320/2006 11 straipsnis pažeidžia ribotų įgaliojimų principą dėl to, kad šia laikina restruktūrizavimo mokesčio nuostata būtų įvestas bendras mokestis, kuriuo finansuojamos ne tik mokesčio gavėjams naudos duodančios išlaidos?

⁽¹⁾ OL L 58, p. 42.

2010 m. liepos 1 d. *Tribunal da Relação do Porto* (Šveicarija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje *Companhia Siderúrgica Nacional, Csn Caymann Ltd prieš Unifer Steel SL, BNP Paribas (Suisse), Colepcc SA, Banco de Investimento SA (BPI)*

(Byla C-315/10)

(2010/C 260/06)

Proceso kalba: portugalų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Tribunal da Relação do Porto

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovės: *Companhia Siderúrgica Nacional, Csn Caymann Ltd*

Atsakovės: *Unifer Steel SL, BNP Paribas (Suisse), Colepcc SA, Banco de Investimento SA (BPI)*

Prejudiciniai klausimai

1. Ar tai, kad Portugalijos teismai, remdamiesi nacionalinės priklausomybės kriterijumi, paskelbė neturintys jurisdikcijos nagrinėti ieškinių dėl komercinio reikalavimo, yra kliūtis ieškinių sąsajai Reglamento Nr. 44/2001⁽¹⁾ 6 straipsnio 1 punkto ir [28] straipsnio prasme nustatyti tokiu atveju, kai Portugalijos teismui pateikiamas kitas ieškiny, t. y. *Actio Pauliana*, nukreiptas tuo pat metu prieš skolininką, jo teises įgijusį trečiąjį asmenį ir Portugalijoje buveinę turinčius trečiajam asmeniui perleistų teisių depozitarus, kad galutinis teismo sprendimas būtų visiems privalomas?

2. Jeigu atsakymas į klausimą būtų neigiamas, ar šioje byloje galima laisvai taikyti Reglamento Nr. 44/2001 6 straipsnio 1 punktą?

⁽¹⁾ 2000 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 44/2001 dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo (OL L 12, 2001, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 19 sk., 4 t., p. 42)

2010 m. liepos 7 d. *Finanzgericht Hamburg* (Vokietija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje *Grünwald Logistik Service GmbH (GLS) prieš Hauptzollamt Hamburg-Stadt*

(Byla C-338/10)

(2010/C 260/07)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Finanzgericht Hamburg

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: *Grünwald Logistik Service GmbH (GLS)*

Atsakovė: *Hauptzollamt Hamburg-Stadt*